

II

(Komunikaty)

POROZUMIENIA MIĘDZYINSTYTUCJONALNE

KOMISJA EUROPEJSKA

Protokół ustaleń między Komisją Europejską a Europejskim Laboratorium Biologii Molekularnej

(2012/C 271/01)

Komisja Europejska, zwana dalej „Komisją”, oraz Europejskie Laboratorium Biologii Molekularnej z siedzibą w Heidelbergu, Niemcy, zwane dalej „EMBL” (zwane dalej łącznie „Stronami”),

UWZGLĘDNIAJĄC:

- postanowienia Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej promujące współpracę z państwami trzecimi i organizacjami międzynarodowymi w dziedzinie badań, rozwoju technologicznego i demonstracji,
- Porozumienie ustanawiające Europejskie Laboratorium Biologii Molekularnej, podpisane w dniu 30 maja 1973 r. ⁽¹⁾; w oparciu o to porozumienie sygnatariusze powierzyli EMBL prowadzenie podstawowych badań w dziedzinie biologii molekularnej, szkolenie naukowców, studentów i gości na wszystkich poziomach, oferowanie ważnych usług naukowcom w państwach członkowskich będących sygnatariuszami, opracowywanie nowych instrumentów i metod w dziedzinie nauk przyrodniczych oraz angażowanie się w działalność związaną z transferem technologii,
- porozumienie administracyjne o współpracy naukowej i technicznej między Komisją i EMBL, podpisane w dniu 18 stycznia 1995 r.,
- list intencyjny Komisji i organizacji członkowskich EIROforum, podpisany w dniu 24 czerwca 2010 r.,
- programy ramowe Wspólnoty Europejskiej w zakresie badań, rozwoju technologicznego i demonstracji,
- zieloną księgę z 2007 r. „Europejska Przestrzeń Badawcza: Nowe perspektywy” ⁽²⁾, w której wzywa się do ściślejszej współpracy i partnerstwa z międzyrządowymi organizacjami badawczymi, takimi jak EMBL, w szczególności w odniesieniu do programowania badań, szkolenia i mobilności naukowców, infrastruktury badawczej, własności intelektualnej i współpracy międzynarodowej,
- komunikat z 2008 r. dotyczący międzynarodowej współpracy w ramach europejskiej przestrzeni badawczej ⁽³⁾, w którym mowa o konieczności wzmocnienia partnerstwa między Wspólnotą Europejską i europejskimi międzyrządowymi organizacjami badawczymi, w szczególności EIROforum, co pomoże w uzyskaniu masy krytycznej niezbędnej do zapewnienia skutecznej reakcji na wyzwania polityczne, które mają coraz bardziej globalny charakter,

⁽¹⁾ http://www.embl.de/aboutus/general_information/organisation/hostsite_agreement/un_agreement.pdf

⁽²⁾ Zielona księga Komisji „Europejska Przestrzeń Badawcza: Nowe perspektywy”, przyjęta w dniu 4 kwietnia 2007 r.; COM(2007) 161 wersja ostateczna.

⁽³⁾ „Strategiczne ramy europejskie na rzecz międzynarodowej współpracy naukowo-technicznej” z dnia 24 września 2008 r. (COM(2008) 588).

- „Wizję europejskiej przestrzeni badawczej w roku 2020” przyjętą przez Radę Unii Europejskiej w dniu 2 grudnia 2008 r. ⁽¹⁾, w której stwierdzono, że do 2020 r., wszyscy uczestnicy w pełni skorzystają z piątej wolności w ramach europejskiej przestrzeni badawczej ⁽²⁾,
- strategię „Europa 2020: Strategia na rzecz inteligentnego i zrównoważonego rozwoju sprzyjającego włączeniu społecznemu” ⁽³⁾ (przyjętą przez Radę Europejską w dniu 17 czerwca 2010 r.) oraz powiązane z nią inicjatywy przewodnie: „Europejska agenda cyfrowa” ⁽⁴⁾ (przyjęty przez Komisję Europejską w dniu 19 maja 2010 r.) oraz „Unia innowacji” ⁽⁵⁾ (przyjęty przez Komisję Europejską w dniu 6 października 2010 r.),

UZNAJĄC:

Odporządne obowiązki Stron w wyżej wymienionych dziedzinach, które wzmacniają się wzajemnie,

Długotrwałą doskonałą współpracę między EMBL a Komisją Europejską w oparciu o poprzednie porozumienie administracyjne,

UZGADNIAJĄ, CO NASTĘPUJE:

1. Strony zamierzają współpracować, przy poszanowaniu swoich wzajemnych kompetencji, w zakresie konsolidacji i dalszego rozwoju europejskiej przestrzeni badawczej, w szczególności w odniesieniu do programowania badań, szkolenia i mobilności naukowców, infrastruktury badawczej, zarządzania własnością intelektualną i współpracy międzynarodowej. W tym celu mogą prowadzić wspólne działania w dziedzinie molekularnych nauk przyrodniczych.
2. Przy poszanowaniu swoich wzajemnych kompetencji oraz ram instytucjonalnych i operacyjnych Strony informują i konsultują się wzajemnie, w stosownych przypadkach, w kwestiach będących przedmiotem wspólnego zainteresowania, w szczególności w odniesieniu do konsolidacji i dalszego rozwoju europejskiej przestrzeni badawczej.
3. Utrzymuje się przyznany Komisji Europejskiej w 1995 r. status obserwatora w Radzie EMBL ⁽⁶⁾.
4. Komisja przyznaje EMBL prawo do przedstawiania kandydatów na członków stosownych organów eksperckich i doradczych. Ekspertci zostaną wyznaczeni przez Komisję na podstawie jej przepisów i procedur.
5. Strony tworzą punkty kontaktowe i mechanizmy komunikacji dla osiągnięcia celu przewidzianego w niniejszym protokole ustaleń.
6. Strony spotykają się, gdy jest to konieczne, przynajmniej raz do roku, w celu analizy dokonanych postępów oraz ewentualnego omówienia wzmocnienia wzajemnej współpracy, w tym również wspólnych działań, lub analizy potencjalnych synergii.
7. Strony osiągną porozumienie w odniesieniu do kwestii związanych z interpretacją i realizacją niniejszego protokołu ustaleń.
8. Porozumienie administracyjne z dnia 18 stycznia 1995 r. zastępuje się niniejszym protokołem ustaleń.

Sporządzono w dwóch egzemplarzach w Heidelbergu dnia 4 marca 2011 r.

W imieniu Komisji Europejskiej

Máire GEOGHEGAN-QUINN

Komisarz ds. Badań, Innowacji i Nauki

W imieniu Europejskiego Laboratorium Biologii
Molekularnej (EMBL)

Iain W. MATTAJ

Dyrektor Generalny

⁽¹⁾ Konkluzje obradującej w dniach 1–2 grudnia 2008 r. Rady ds. Konkurencyjności w sprawie „Wizji europejskiej przestrzeni badawczej w roku 2020”, dokument 16767/08.

⁽²⁾ Europejska przestrzeń badawcza obejmuje UE i kraje stowarzyszone z programem ramowym w zakresie badań.
⁽³⁾ Komunikat Komisji COM(2010) 2020 z dnia 3 marca 2010 r. oraz konkluzje Rady Europejskiej z dnia 17 czerwca 2010 r. (<http://ec.europa.eu/eu2020/pdf/115346.pdf>)

⁽⁴⁾ Komunikat Komisji COM(2010) 245 z 19.5.2010.

⁽⁵⁾ Komunikat Komisji COM(2010) 546 z 6.10.2010.

⁽⁶⁾ Status obserwatora został przyznany Komisji Europejskiej porozumieniem administracyjnym podpisanym dnia 18 stycznia 1995 r.